



ДО ВСИЧКИ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ ЛИЦА  
TO ALL IT MAY CONCERN

91-00-124/04.11.19

**РАЗЯСНЕНИЕ ПО ДОКУМЕНТАЦИЯТА ЗА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА** по реда на чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП - открита процедура с предмет: „Извършване на обществен превоз на пътници по утвърдени линии и разписания по тях от републиканската, областна и общинска транспортни схеми - квота Община Велико Търново“, обособени в девет позиции“, с уникален номер в РОП 00073 - 2019 - 0063

**CLARIFICATION OF THE PROCUREMENT DOCUMENTATS** pursuant to Article 18, para. 1, point 1 of the Public Procurement Act - open procedure, having as its object: “Public transport bus service on approved lines and timetables from the republic, regional and municipal transport schemes - Veliko Tarnovo municipality quota“, devided into nine positions“, with unique number 00073 - 2019 - 0063 in the Public procurement register.

**Въпрос № 1:**

Бихме искали да знаем дали документацията, свързана с обществената поръчка е на разположение на английски език? За колко автобуса става въпрос?

**Question № 1:**

I would like to know if the documentation related to the bid is available in English? How many buses are bidden?

**Отговор № 1:**

Цялата документация, свързана с обществената поръчка, включително всички приложения към нея, са налични на профила на купувача на адрес: <https://www.veliko-tarnovo.bg/bg/profil-na-kupuvacha/725> от 30.10.2019 г., в съответствие с изискванията на чл. 36а, ал. 1, т. 3 от Закона за обществените поръчки. Цялата документация и приложенията към нея са изготвени и са налични на български език. Съгласно посоченото в раздел IV.2.4) от обявлението „Езици, на които могат да бъдат подадени офертите или заявленията за участие“, **офертите се подават също на български език.** В тази връзка и евентуални искания за разяснения също следва да са на български език.

Относно конкретния въпрос - броя и видовете автобуси, както и изискванията на които следва да отговарят, са подробно посочени в документацията, Глава III „Съдържание на офертата и изискуеми документи“, раздел 2 „Изисквания за съдържанието на Предложение за изпълнение на поръчката“, и приложенията към нея.

**Answer № 1:**

All documentation related to the public procurement, including all the annexes, is available on: <https://www.veliko-tarnovo.bg/bg/profil-na-kupuvacha/725>, since 30.10.2019, according to Art. 36a, para. 1, point 3 of the Public Procurement Act. All documentation and its annexes are prepared and available in Bulgarian language. According

to part IV.2.4) from the Contract notice, all tenders shall be submitted in Bulgarian language. In this context all inquiries shall also be prepared in Bulgarian.

As for the number and type of the buses, and the requirements they need to fulfill chapter „Content of the offer and required documents“, part „Requirements for the content of the “Proposal on implementation“ of the documentation and its annexes give detailed information to the matter.

Настоящото разяснение се предоставя на всички заинтересовани лица на основание чл. 33, ал. 2 от ЗОП, чрез публикуване в профила на купувача: <https://www.veliko-tarnovo.bg/bg/profil-na-kupuvacha/725>, във връзка с чл. 33, ал. 4 от ЗОП.

The present clarification is available on: <https://www.veliko-tarnovo.bg/bg/profil-na-kupuvacha/725>, according to Art. 33, para. 2 of the Public Procurement Act, in conjunction with Art. 33, para. 4 of the Public Procurement Act.

**СНЕЖАНА . ДАНЕВА-ИВАНОВА**  
**ВРИД Кмет на Община Велико Търново**

**Snezhana Daneva-Ivanova**  
**Acting Major of Veliko Tarnovo Municipality**

